



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्रधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 115]
No. 115]

नई दिल्ली, शनिवार, जून 12, 1993/ज्येष्ठ 22, 1915
NEW DELHI, SATURDAY, JUNE 12, 1993/JYAISTHA 22, 1915

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a
separate compilation

वाणिज्य मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना सं. 130/(पी.एन)/92-97

नई दिल्ली, 12 जून, 1993

भारत और भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों रोमानिया और पोलैंड
के बीच व्यापार

फा.सं. आई.पी.सं. 45(294)/92-97/315:—भारत द्वारा
जैक गणतन्त्र और स्लोवाक गणतन्त्र और रोमानिया के साथ हस्ताक्षरित
व्यापार और आर्थिक सहयोग संबंधी करारों/स्वाचारों में भारत
और इन देशों में व्यापार के लिये मुक्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में
प्रति व्यापार, वस्तुनिष्ठ अथवा व्यापार सहयोग के किसी भी अन्य
अन्तराष्ट्रीय मान्यता प्राप्त रूप से व्यापार करने की व्यवस्था है। पोलैंड
के साथ व्यापार 1-1-1991 से दुर्लभ मुद्रा ट्रेक की चला गया था
और अन्तरवर्ती अवधि जिसके दौरान 31-12-1990 से पहले निर्णीत
सविदाओं के लिये भुगतान की अनुमति रुपये में दी गई थी, वह
भारत और पोलैंड के बीच 10 अप्रैल, 1992 के स्वीकृत कार्यवृत्त के
साथ पठित 26 नवम्बर, 1990 के व्यापार करार के अनुच्छेद 7
और 9 के अनुसार 30 जून, 1993 को समाप्त हो जाती है। भारत
और भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों, रोमानिया और पोलैंड के

बीच व्यापार को प्रोत्साहित करने के लिये निम्नलिखित अनुसार
निर्णय किया गया है:—

क. मुक्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में व्यापार

भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों रोमानिया और पोलैंड से
भारत में किसी भी माल का आयात मुक्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में
किया जा सकता है बशर्ते कि वह माल निर्यात-आयात नीति (1992—
97) के अन्तर्गत आयात की निषेधात्मक सूची में न हो, इसी प्रकार
भारत से कोई भी माल इन देशों की निर्यात किया जा सकता है
बशर्ते कि वह माल निर्यात-आयात नीति (1992—967) के अन्तर्गत
निर्यात की निषेधात्मक सूची में न हो। जहां तब आयात अथवा
निर्यात की अनुमति नीति द्वारा दी जाती है तो वह आयात अथवा
निर्यात, निर्यात-आयात नीति (1992-97) में निहित उपबन्धों और
उनके तहत बनायी गई प्रक्रिया पुरानी (1992—97) के अनुसार
किये जाएंगे। जब तक कि माल आयात अथवा निर्यात की
निषेधात्मक सूची में नहीं होगा तब तक उसका आयात अथवा
निर्यात मुक्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में इस बात की ध्यान में रखे
बिना किया जाता रहेगा कि आयात किया गया अथवा निर्यात किया
गया माल भारत और इन देशों के बीच व्यापार स्वाचार में या
व्यापार करार में किसी परिशिष्ट या सूची में शामिल किया गया है
या नहीं।

ख. प्रतिसंतुलन व्यापार

भारत और भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्र, रोमानिया और पोलैंड के बीच माल का आयात और निर्यात प्रतिसंतुलन व्यापार व्यवस्थाओं के माध्यम से भी निम्नलिखित प्रावधानों के अधीन किया जा सकता है :-

(क) किसी भी माल का आयात या निर्यात इस बात को ध्यान में रखे बिना किया जा सकता है कि माल भारत और इन देशों के बीच एक व्यापार व्याचार या व्यापार कचर के किसी परिशिष्ट अथवा सूची में शामिल है अथवा और इस बात को ध्यान में रखे बिना किया जा सकता है कि माल भारत और अन्य देशों के बीच प्रतिसंतुलन व्यापार व्यवस्थाओं के लिये निर्धारित पथ-वस्तुओं की किसी निश्चित सूची में शामिल किया गया है अथवा नहीं। लेकिन, यदि माल निर्यात आयात नीति, 1992-97 की आयात की निषेधात्मक सूची में अथवा निर्यात की निषेधात्मक सूची में शामिल किया गया है तो यदि नीति द्वारा आयात अथवा निर्यात को अनुमति दी जाए वह नीति और प्रक्रिया पुस्तक के प्रावधानों के अनुसार होगी।

(ख) प्रतिसंतुलन व्यापार भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों, रोमानिया और पोलैंड के निर्यातकों के नाम में भारत में वाणिज्यिक बैंकों में खोले गये एस्कॉ लेखों के माध्यम से किया जायेगा। लेख को भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा यथा-अनुमोदित मुक्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में मनोनीत किया जायेगा।

(ग) पहले भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों, रोमानिया और पोलैंड से भारत में आयात किये जायेंगे और ऐसे आयात के भुगतान एस्कॉ लेख में नामे डाले जायेंगे। भारत से निर्यात उसके बाद उस सीमा तक किये जायेंगे जिस सीमा तक एस्कॉ लेख में निधिया उपलब्ध हों।

(घ) एस्कॉ लेख का प्रचालन अन्य ऐसे शर्तों के अधीन होगा जो भारतीय रिजर्व बैंक निर्धारित करे।

ग. तीसरे देश के माध्यम से आयात अथवा निर्यात

भारत और भूतपूर्व जैकोस्लोवाकिया के गणतन्त्रों, रोमानिया और पोलैंड के बीच माल का आयात और निर्यात तीसरे देश के माध्यम से भी उपयुक्त पैरामाफ क और ख में निर्धारित प्रावधानों के अनुसार किया जा सकता है।

घ. 100% निर्यात अभिमुख यूनिटों और निर्यात संसाधन जोन मुक्त व्यापार जोन की यूनिटों द्वारा आयात अथवा निर्यात

100% निर्यात अभिमुख यूनिट और निर्यात संसाधन जोन/मुक्त व्यापार जोन की यूनिट भी उनके द्वारा विनिर्माण के लिये अनुमोदित मालों के संबंध में प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के प्रावधानों के अनुसार भारतीय रिजर्व बैंक के परिपत्र ए.डी. (एम. ए. खुला) सं. 2 दिनांक 18 फरवरी, 1992 के प्रावधानों के होते हुए भी, प्रतिसंतुलन व्यापार व्यवस्था अपना सकती है।

2. प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना द्वारा शामिल व्यापार संबंधी लेन-देन भारत और संबंधित देशों के व्यापार और मुद्रा विनियम निबंधन विनियमों सहित उनके कानून और विनियमनों के अनुरूप होंगे। इन देशों की सरकारें ऐसे लेन-देन से उत्पन्न अपने वास्तविक वैधिक व्यक्तियों के उत्तरदायित्व के लिये जिम्मेदार नहीं होंगी।

3. इसे लोकहित में जारी किया जाता है।

सी. के. मोदी, महानिदेशक, विदेश व्यापार

MINISTRY OF COMMERCE

Public Notice No. 140(PN)/92-97

New Delhi, the 12th June, 1993

Trade between India and the Republics of erstwhile Czechoslovakia, Romania and Poland

F. No. IPC-4/5(294)/92-97/315.— Agreements/Protocols on trade and economic cooperation signed by India with the Czech Republic and the Slovak Republic and Romania provide for trade taking place between India and these countries in freely convertible currency, counter trade, barter or any other internationally recognised form of business cooperation. With Poland, trade had shifted to the hard currency track from 1-1-1991 and the transition period during which payments in rupees were permitted for contracts concluded before 31-12-1990 is to come to an end on 30th June 1993, as per Articles VII and IX of the Trade Agreement of 26th November 1990 between India and Poland read with Agreed Minutes of 10th April 1992. In order to foster trade between India and the Republics of erstwhile Czechoslovakia, Romania and Poland, it has been decided as follows :

A. Trade in freely Convertible Currency.

Any goods may be imported into India from the Republics of erstwhile Czechoslovakia, Romania and Poland in freely convertible currency, provided the goods is not in the negative list of imports under the Export and Import Policy (1992—1997). Likewise, any goods may be exported from India to these countries provided the goods is not in the negative list of exports under the Export and Import Policy (1992—1997). So far as the goods in the negative list of imports or exports are concerned, the import or export, if permitted by the Policy, shall be in accordance with the provisions contained in the Export and Import Policy (1992—1997) and the Handbook of Procedures (1992—1997) framed there under. As long as the goods is not in the negative list of imports or exports, its import or export can be carried out in freely convertible currency regardless of whether the imported or exported goods is included or not in any appendix or list in the Trade Protocol or Trade Agreement between India and these countries.

B. Counter Trade

Import and export of goods between India and the Republic of erstwhile Czechoslovakia, Romania and Poland may also take place through counter trade arrangements, subject to the following provisions :

(a) Any goods may be imported or exported regardless of whether the goods is included or not in any appendix or list of the Trade Protocol or Trade Agreement between India and these countries and regardless of whether the goods is included or not in any positive list of commodities prescribed for counter trade arrangements between India and other countries. However, if the goods is included in the negative list of imports or negative list of exports of the Export and Import Policy, 1992—1997, the im-